

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ №. 293	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No. 293
от	of a
Редовно заседание	regular meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
“ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 21.10.2015 г., в 10:00 часа, в гр. София, бул. „Цариградско шосе“ № 159 , ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу “Дружеството”), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 21.10.2015, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl.,159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at:, 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
1. Г-н Душан Рибан;	1. Mr. Dušan Ryban;
2. г-н Стефан Димитров Апостолов;	2. Mr Stefan Dimitrov Apostolov;
3. Г-н Томаш Пецка;	3. Mr. Tomáš Pecka;
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</p>
<p>По точка 13 от дневния ред: Вземане на решение за избор на изпълнители след проведена открита процедура за сключване на рамково споразумение с предмет: „Доставка на прекъсвачи ниско напрежение“, реф.№ PPD 15-033</p>	<p>Under item 13 of the agenda: Taking decision about selecting contractor within open procedure held for signing a frame agreement with subject: Delivery of switch breakers LV, ref.n. PPD 15-033</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев - юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който обясни, че по обявената с решение на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД с предмет</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor to The Chairman gave the floor to Mr.Rali Manchev, legal advisor in CEZ Distribution, who explained that regarding the announced with Decision of the Management Board of CEZ</p>

<p>„Доставка на прекъсвачи ниско напрежение“ е постъпило писмо, придружено от протокол на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-4474/ 12.08.2015 за провеждане на процедура, с което Комисията предлага на УС да одобри и приеме отразените в протокола на комисията резултати и обяви класирането, извършено от комисията, съгласно посочения в документацията критерии.</p>	<p>Distribution Bulgaria AD procedure and subject „ Delivery of switch breakers LV „ there has been submitted a letter accompanied by Minutes of the Commission appointed by Order № CD-ORD-4474/ 12.08.2015, with what the Commission proposes to the MB to approve and accept the results presented in the report of the Commission and announces the ranking fulfilled by the Commission according to the criterion appointed in the documentation.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 13 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 13 of the agenda.</p>
<p>Пристъпи се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ: На основание чл. 73 от ЗОП и протокол от 16.10.2015 г. по чл. 72, ал. 1 от ЗОП за резултатите от работата на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-4474/ 12.08.2015 г. на г-н Душан Рибан – Изпълнителен директор на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, за провеждане на открита процедура за сключване на рамково споразумение за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на прекъсвачи ниско напрежение“ и идентификационен № на Възложителя PPD 15 – 033, и като взехме предвид следните обстоятелства:</p> <p>1.Обществената поръчка е открита на основание чл. 103, ал. 1 от ЗОП с Решение № PPD 15-033 от 10.06.2015 г. на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД;</p> <p>2.Обществената поръчка е обявена, като на основание чл. 64, ал. 1 от ЗОП и чл. 5, ал. 2 във връзка с чл. 5, ал. 1 от Правилника за прилагане на Закона за обществените поръчки (ППЗОП) обявлението и решението за откриване са изпратени на 15.06.2015 г. до Агенцията по обществените поръчки и са заведени в Регистъра на обществените поръчки под преписка № 01467-2015-0021. Едновременно с това, на основание чл. 45в, ал. 1, т. 3 от ЗОП обявлението за откриване на обществената поръчка е изпратено на 15.06.2015 г. и публикувано на страницата на „Официален вестник“ на Европейски съюз под № 2015/S 118-215905 на 20.06.2015 г. Решението за откриване и обявлението за обществената поръчка, както и документацията за участие, са публикувани на основание чл. 22б, ал. 4 във връзка с чл. 22б, ал. 2, т. 2 и т. 3 от ЗОП в профила на купувача на 16.06.2015 г.;</p>	<p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED: On the grounds of Article 73 of the PPA and in connection to Minutes dated 16.10.2015 prepared pursuant Article 72, Para.1 of the PPA regarding the results from the work of the Commission appointed by Order № CD-ORD-4474/ 12.08.2015 of Mr Dushan Riban - Executive Director of CEZ Distribution Bulgaria AD, regarding the conduction of open procedure with subject: „Delivery of low-voltage switches“, identification number of the Assignor PPD 15-033, and as we took into consideration the following circumstances:</p> <p>1.The public procurement has been opened on the grounds of Article 103, Para.1 of the PPA by Decision № PPD 15-033 dated 10.06.2015 of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD;</p> <p>2.The public procurement has been announced and on the grounds of Article 64, Para.1 of the PPA and Art. 5, Para. 2 in connection to Art. 5, Para. 1 of the Regulations for Application of the PPA, on 15.06.2015 the Announcement and the Decision on opening the procedure have been submitted to the Public Procurement Agency and filed in the Public Procurement Register under File № 01467-2015-0021. Simultaneously with this and on the grounds of Article 45c, Para.1, Item 3 of the PPA on 15.06.2015 the Announcement has been submitted to and published at the Official Journal of the European Union under № 2015/S 118-215905 on 20.06.2015. The decision on opening and announcement for the public procurement, as well as the documentation for participation, are published on the grounds of Art. 22b, Para. 4 in reference with Art. 22b, Para. 2, item 2 and item 3</p>

3. Предметът на обществената поръчка е разделен на 3 (три) обособени позиции, както следва:

3.1. Обособена позиция № 1 – „Доставка на автоматични прекъсвачи НН с лят корпус“;

3.2. Обособена позиция № 2 – „Доставка на триполюсни товари прекъсвач-разединители НН с лят корпус“;

3.3. Обособена позиция № 3 – „Доставка на еднополюсни и триполюсни миниатюрни товари прекъсвачи“.

4. В предварително обявения срок за подаване на оферти, а именно до 16:00 часа на 10.08.2015 г., в деловодството на възложителя са получени 8 (осем) бр. оферти, регистрирани по реда на постъпването им, както следва:

4.1. Вх. № CD DOC-7595/ 07.08.2015 г. в 15:43 часа от „СЕМО“ ООД. Участникът участва за Обособени позиции №№ 1, 2 и 3;

4.2. Вх. № CD DOC-7638/ 10.08.2015 г. в 13:46 часа от „ТЕХНИК ЕНЕРДЖИ“ ЕООД. Участникът участва за Обособена позиция № 1;

4.3. Вх. № CD DOC-7645/ 10.08.2015 г. в 14:29 часа от „ВАЛелектрик“ ООД. Участникът участва за Обособена позиция № 3;

4.4. Вх. № CD DOC-7649/ 10.08.2015 г. в 14:55 часа от „ИНТЕРКОМПЛЕКС“ ООД. Участникът участва за Обособени позиции №№ 1 и 2;

4.5. Вх. CD DOC-7651/ 10.08.2015 г. в 14:59 часа от „ПМ Електрикал“ ЕООД. Участникът участва за Обособена позиция № 3;

4.6. Вх. № CD DOC-7655/ 10.08.2015 г. в 15:26 часа от „АСМ“ ООД. Участникът участва за Обособени позиции №№ 1 и 2;

4.7. Вх. № CD DOC-7661/ 10.08.2015 г. в 15:47 часа от „ЕЛЕКТРИС“ ЕООД. Участникът участва за Обособени позиции №№ 1, 2 и 3;

4.8. Вх. № CD DOC-7662/ 10.08.2015 г. в 15:51 часа от „В И В Изоматик“ ООД. Участникът участва за Обособени позиции №№ 1 и 3.

5. След изтичане на предварително обявения срок за приемане на оферти, Възложителят е назначил комисия на основание чл. 34 от ЗОП, със Заповед № CD-ORD-4474/ 12.08.2015 г. на г-н Душан Рибан – Изпълнителен директор на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, на която е възложено да проведе процедурата за възлагане на обществената поръчка;

6. Комисията е започнала своята работа по отваряне, преглед, оценка и класиране на подадените оферти в 13:00 часа на 12.08.2015 г., след получаване на списъка с участниците и подадените от тях оферти от деловодството на

of PPA on the buyer's profile on 16.06.2015;

3. The subject of the public procurement has been divided into 3 (three) detached lots:

3.1. Detached Lot № 1 – ‘Delivery of circuit breakers LV molded case’;

3.2. Detached Lot № 2 – ‘Delivery of three-pole load switch-disconnectors LV molded case’;

3.3. Detached Lot № 3 – ‘Delivery of single-pole and three-pole miniature load switches’.

4. In the preliminary announced term for submission of offers and namely until 16.00 o'clock on 10.08.2015 in the Registry Office of the Assignor have been received 8 (eight) offers, registered in the way of their submission, as follows:

4.1. Inc. № CD DOC-7595/ 07.08.2015, received at: 15:43 h by: SEMO OOD. The candidate participates for Detached Lots №№ 1, 2 and 3;

4.2. Inc. № CD DOC-7638/ 10.08.2015, received at: 13:46 h by: TEHNIK ENERGY EOOD. The candidate participates for Detached Lot № 1;

4.3. Inc. № CD DOC-7645/ 10.08.2015, received at: 14:29 h. by: VALelektrik OOD. The candidate participates for Detached Lot № 3;

4.4. Inc. № CD DOC-7649/ 10.08.2015, received at: 14:55 h. by: INTERKOMPLEKS OOD. The candidate participates for Detached Lots №№ 1 and 3;

4.5. Inc. № CD DOC-7651/ 10.08.2015, received at: 14:59 h. by: PM Elektrikal EOOD. The candidate participates for Detached Lot № 3;

4.6. Inc. № CD DOC-7655/ 10.08.2015, received at: 15:26 h. by: ACM OOD. The candidate participates for Detached Lots №№ 1 and 2;

4.7. Inc. № CD DOC-7661/ 10.08.2015, received at: 15:47 h. by: ELEKTRIS OOD. The candidate participates for Detached Lots №№ 1, 2 and 3;

4.8. Inc. № CD DOC-7662/ 10.08.2015, received at: 15:51 h. by: V I V Izomatik OOD. The candidate participates for Detached Lots №№ 1 and 3.

5. After the expiration of the preliminary announced term of accepting applications for participation in the procedure, on the grounds of Article 34 of the PPA and by Order № CD-ORD-4474/ 12.08.2015 of Mr Dushan Riban - of Executive Director of CEZ Distribution Bulgaria AD, the Assignor has appointed a Commission to which has been awarded to conduct the procedure of awarding the public procurement contract;

6. At 13.00 h. on 12.08.2015 after having received the list of the candidates and the offers submitted by them at the Registry Office of the Assignor and after each member of the Commission has signed declarations pursuant Article 35, Para.3 of

възложителя и подписване на декларации по чл. 35, ал. 3 от ЗОП от всеки от членовете на комисията;

7. Комисията е извършила всички правно установени действия, предвидени в чл. 68, чл. 70 и чл. 71 от ЗОП, след което е оценила и класирала офертите на участниците, които отговарят на закона и предварително обявените условия на Възложителя, в съответствие с избрания критерий за оценка – „най-ниска цена“;

8. Действията на комисията по чл. 68 от ЗОП са отразени в протокол по чл. 68, ал. 7 от ЗОП от 24.08.2015 г.;

9. Действията на комисията по чл. 70 и чл. 71 от ЗОП са отразени в протокол по чл. 72, ал. 1 от ЗОП от 16.10.2015 г.;

10. Действията и констатациите на комисията по преглед и оценка на офертите, както и по преглед, анализ и приемане на представените обосновки по чл. 70 от ЗОП, а също и действията и мотивите за отстраняване на участниците, чиито оферти не отговарят на предварително обявените условия на Възложителя и на последно място класирането на офертите по предварително обявения критерий за оценка „най-ниска цена“ са подробно описани в протокола на комисията по чл. 72, ал. 1 от ЗОП, като Възложителят напълно ги споделя и приема при постановяване на своето решение.

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, със седалище и адрес на управление: Република България, гр. София 1784, бул. „Цариградско шосе“ № 159, БенчМарк Бизнес Център, ЕИК: 130277958, като възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 7, т. 6 във връзка с чл. 7а от ЗОП,

О Б Я В Я В А:

I. Класирането на участниците по обособени позиции съгласно обявения критерий за оценка „НАЙ-НИСКА ЦЕНА“ е в следния ред:

1.1. По Обособена позиция № 1: „Доставка на автоматични прекъсвачи НН с лят корпус“:

1-во място - „ТЕХНИК ЕНЕРДЖИ“ ЕООД - с предложена обща оценявана стойност – 23407,40 лв.;

2-ро място - „ЕЛЕКТРИС“ ЕООД - с предложена обща оценявана стойност – 25147,17 лв.;

3-то място - „В И В Изоматик“ ООД - с предложена обща оценявана стойност – 27774,38 лв.;

the PPA, the Commission has started its work over opening, revision, assessment and ranking of the submitted offers;

7. The Commission has fulfilled all legally established activities foreseen under Article 68, Article 70 and Article 71 of the PPA and after that has assessed and ranked the offers of the candidates who meet the legislative requirements and the preliminary announced requirements of the Assignor and in compliance to the chosen assessment criterion “the lowest price”;

8. The activities of the Commission under Article 68 of the PPA have been presented in a protocol dated 24.08.2015 pursuant to Article 68, Para.7 of the PPA;

9. The activities of the Commission pursuant Article 70 and Article 71 of the PPA have been presented under a protocol pursuant to Article 72, Para.1 of the PPA, dated 16.10.2015;

10. The actions and findings of the Commission on the review and assessment of the offers, as well as on review, analysis and acceptance of the provided grounds under Art. 70 of the PPA, as well as the actions and motives for elimination of the candidates, whose offers do not meet the preliminary announced conditions of the assignor and on the last place the ranking of the offers under the preliminary announced assessment criterion „the lowest price“ are described in detail in the protocol of the Commission under Art. 72, Para. 1 of the PPA, which the Assignor completely shares and accepts them upon taking its decision.

The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Shose Blvd., 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, as Assignor of the public procurement contract pursuant to Article 7, Item 6, in connection to Article 7a of the PPA,

ANNOUNCES:

I. The ranking of the candidates according to the announced assessment criterion – “LOWEST PRICE“, is in the following order:

1.1. Under Detached Lot № 1: ‘Delivery of circuit breakers LV molded case’

1st place – TEHNIK ENERGY EOOD with a proposed total estimated value of BGN 23407,40;

2nd place – ELEKTRIS EOOD - with a proposed total estimated value of BGN 25147,17;

3rd place – V I V Izomatik OOD - with a proposed total estimated value of BGN 27774,38;

4-то място: „ИНТЕРКОМПЛЕКС“ ООД - с предложена обща оценявана стойност – 29930,92 лв.

1.2. По Обособена позиция № 2: „Доставка на триполюсни товари прекъсвач-разединители НН с лят корпус“:

1-во място - „ЕЛЕКТРИС“ ЕООД - с предложена обща оценявана стойност – 16303,70 лв.;

2-ро място - „СЕМО“ ООД - с предложена обща оценявана стойност – 17139,94 лв.

1.3. По Обособена позиция № 3: „Доставка на еднополюсни и триполюсни миниатюрни товари прекъсвачи“:

1-во място - „В И В Изоматик“ ООД - с предложена обща оценявана стойност – 338,50 лв.;

2-ро място - „ВАЛелектрик“ ООД - с предложена обща оценявана стойност – 361,25 лв.;

3-то място - „СЕМО“ ООД - с предложена обща оценявана стойност – 539,27 лв.;

4-то място - „ЕЛЕКТРИС“ ЕООД - с предложена обща оценявана стойност – 693,52 лв.

II. Участниците в процедурата за възлагане на обществената поръчка по обособени позиции, с които възложителят ще сключи рамкови споразумения, са класираните от първо до четвърто място по всяка обособена позиция, както следва:

2.1. По Обособена позиция № 1, участниците:

1-во място - „ТЕХНИК ЕНЕРДЖИ“ ЕООД - с предложена обща оценявана стойност – 23407,40 лв.;

2-ро място - „ЕЛЕКТРИС“ ЕООД - с предложена обща оценявана стойност – 25147,17 лв.;

3-то място - „В И В Изоматик“ ООД - с предложена обща оценявана стойност – 27774,38 лв.;

4-то място: „ИНТЕРКОМПЛЕКС“ ООД - с предложена обща оценявана стойност – 29930,92 лв.

2.2. По Обособена позиция № 2, участниците:

1-во място - „ЕЛЕКТРИС“ ЕООД - с предложена обща оценявана стойност – 16303,70 лв.;

2-ро място - „СЕМО“ ООД - с предложена обща оценявана стойност – 17139,94 лв.

2.3. По Обособена позиция № 3, участниците:

1-во място - „В И В Изоматик“ ООД - с предложена обща оценявана стойност – 338,50 лв.;

2-ро място - „ВАЛелектрик“ ООД - с предложена обща оценявана стойност – 361,25 лв.;

3-то място - „СЕМО“ ООД - с предложена обща оценявана стойност – 539,27 лв.;

4-то място - „ЕЛЕКТРИС“ ЕООД - с предложена обща оценявана стойност – 693,52 лв.

4th place – INTERKOMPLEKS OOD - with a proposed total estimated value of BGN 29930,92.

1.2. Under Detached Lot № 2: ‘Delivery of three-pole load switch-disconnectors LV molded case’

1st place – ELEKTRIS EOOD - with a proposed total estimated value of BGN 16303,70;

2nd place – SEMO OOD with a proposed total estimated value of BGN 17139,94.

1.3. Under Detached Lot № 3: ‘Delivery of single-pole and three-pole miniature load switches’:

1st place – V I V Izomatik OOD with a proposed total estimated value of BGN 338,50;

2nd place – VALElektrik OOD - with a proposed total estimated value of BGN 361,25;

3rd place – SEMO OOD with a proposed total estimated value of BGN 539,27;

4th place – ELEKTRIS EOOD - with a proposed total estimated value of BGN 693,52.

II. The candidates in the procedure for awarding the public procurement contract in detached lots, with whom the Assignor shall conclude framework agreements are ranked from first to fourth place in each detached lot, as follows:

2.1. For Detached Lot № 1 the candidates:

1st place – TEHNIK ENERGY EOOD with a proposed total estimated value of BGN 23407,40;

2nd place – ELEKTRIS EOOD - with a proposed total estimated value of BGN 25147,17;

3rd place – V I V Izomatik OOD - with a proposed total estimated value of BGN 27774,38;

4th place – INTERKOMPLEKS OOD - with a proposed total estimated value of BGN 29930,92.

2.2. For Detached Lot № 2 the candidates:

1st place – ELEKTRIS EOOD - with a proposed total estimated value of BGN 16303,70;

2nd place – SEMO OOD with a proposed total estimated value of BGN 17139,94.

2.3. For Detached Lot № 3 the candidates:

1st place – V I V Izomatik OOD with a proposed total estimated value of BGN 338,50;

2nd place – VALElektrik OOD - with a proposed total estimated value of BGN 361,25;

3rd place – SEMO OOD with a proposed total estimated value of BGN 539,27;

4th place – ELEKTRIS EOOD - with a proposed total estimated value of BGN 693,52.

III. Участниците, които са отстранени, са както следва:

3.1. Участникът „СЕМО“ ООД за Обособена позиция № 1 на основание чл. 69, ал. 1, т. 3 във връзка с чл. 54, ал. 1 от ЗОП, поради следните причини и мотиви:

В техническото предложение на участника, представено в Плик № 2 за Обособена позиция № 1, за позиция: „Триполюсни автоматични прекъсвачи НН с лят корпус от 160 до 1250 А, с електронна защита, категория А“, участникът не е представил изискуем (задължителен) документ от „Изисквания към документацията и изпитванията“, а именно този по т.3. „ЕО декларация за съответствие“.

Тази липса в техническото предложение от Плик № 2 от офертата на участника не може да бъде отстранена чрез искане на допълнителна информация или разяснения от страна на комисията, доколкото би била нарушена забраната на чл. 68, ал. 11, т. 2, б. б) от ЗОП, а именно тази възможност да не се използва за промяна на техническото и ценовото предложение на участниците. Тази норма е императивна, а установената съдебна практика в този смисъл константна, поради което допуснатото несъответствие в офертата на участника следва да доведе до неговото отстраняване на основание чл. 69, ал. 1, т. 3 ЗОП.

Предвид гореизложеното и на основание чл. 69, ал. 1, т. 3 от ЗОП, участникът „СЕМО“ ООД следва да бъде отстранен от Обособена позиция № 1, поради това, че офертата на участника страда от несъответствия и липси, които не могат да бъдат отстранени по реда на чл. 68, ал. 11 от ЗОП на този етап на процедурата и в тази връзка се явява оферта за Обособена позиция № 1, която не отговаря на предварително обявените условия на Възложителя. Това съставлява нарушение на императивната разпоредба на чл. 54, ал. 1 от ЗОП, съгласно която при изготвянето на офертата, всеки участник трябва да се придържа точно към обявените от Възложителя условия.

3.2. Участникът „Интеркомплекс“ ООД за Обособена позиция № 2 на основание чл. 69, ал. 1, т. 3 във връзка с чл. 54, ал. 1 и от ЗОП, поради следните причини и мотиви:

В техническото предложение на участника, представено в Плик № 2 за Обособена позиция № 2, за позиция: „Триполюсни товарови прекъсвач-разединители НН с лят корпус от 100 А до 1250 А“, участникът не е представил изискуем (задължителен) документ от „Изисквания към документацията и изпитванията“, а именно този по т. 4. „Протоколи от типови изпитвания на

III. The eliminated candidates are as follows:

3.1. The candidate SEMO OOD for Detached Lot № 1 on the grounds of Art. 69, Para. 1, Item 3 in conjunction with Art. 54, Para. 1 of the PPA because of the following reasons and motives:

In the technical proposal of the candidate submitted in Envelope № 2 for Detached lot № 1 under position ‘Tripolar breakers LV molded case from 160 to 1250 A, with electronic security Category A’ the candidate fails to submit the required (mandatory) document from ‘Documentation requirements and tests’, namely the one under Item 3. ‘EC declaration of conformity’.

The gap in the technical proposal from Envelope № 2 of the candidate’s offer cannot be removed by request of additional information or clarification from the Commission because it would be a violation of the ban represented in Art. 68, Para. 11, Item 2, letter b) of the PPA, namely that this option cannot be used to change the technical and price proposals of the candidates. This is a peremptory norm and the established case law in this sense is constant, therefore this inconformity in the candidate’s offer should lead to its removal pursuant to Art. 69, Para. 1, Item 3 of the PPA.

Given the abovementioned, and pursuant to Art. 69, Para. 1, Item 3 of the PPA, the candidate SEMO OOD should be removed from Detached lot № 1, because the candidate’s offer contains inconformities and gaps that cannot be removed in accordance with Art. 68, Para. 11 of the PPA at this stage of the procedure and in this respect the candidate’s offer is an offer for Detached lot № 1, which does not meet the previously announced terms of the Assignor. This constitutes a violation of the mandatory provisions of Art. 54, Para. 1 of the PPA, according to which in the preparation of the offer, each candidate shall comply exactly with the requirements announced by the Assignor.

3.2. The candidate Interkompleks OOD for Detached Lot № 2 on the grounds of Art. 69, Para. 1, Item 3 in conjunction with Art. 54, Para. 1 of the PPA because of the following reasons and motives:

In the technical proposal of the candidate submitted in Envelope № 2 for Detached lot № 2 under position ‘Tripolar load switch-disconnectors LV molded case from 100 A to 1250 A’ the candidate fails to submit the required (mandatory) document from ‘Documentation requirements and tests’, namely the one under Item 4. ‘Records from standard tests in English or

английски или български език, проведени от независима изпитвателна лаборатория – заверени копия, с приложен списък на отделните изпитвания на български език“. Участникът е предоставил протоколи от типови изпитания, отнасящи се за автоматични прекъсвачи (Обособена позиция № 1).

Тази липса в техническото предложение от Плик № 2 от офертата на участника не може да бъде отстранена чрез искане на допълнителна информация или разяснения от страна на комисията, доколкото би била нарушена забраната на чл. 68, ал. 11, т. 2, б. б) от ЗОП, а именно тази възможност да не се използва за промяна на техническото и ценовото предложение на участниците. Тази норма е императивна, а установената съдебна практика в този смисъл константна, поради което допуснатото несъответствие в офертата на участника следва да доведе до неговото отстраняване на основание чл. 69, ал. 1, т. 3 от ЗОП.

Предвид гореизложеното и на основание чл. 69, ал. 1, т. 3 от ЗОП, участникът „ИНТЕРКОМПЛЕКС“ ООД следва да бъде отстранен от Обособена позиция № 2, поради това, че офертата на участника страда от несъответствия и липси, които не могат да бъдат отстранени по реда на чл. 68, ал. 11 от ЗОП на този етап на процедурата и в тази връзка се явява оферта за Обособена позиция № 2, която не отговаря на предварително обявените условия на Възложителя. Това съставлява нарушение на императивната разпоредба на чл. 54, ал. 1 от ЗОП, съгласно която при изготвянето на офертата, всеки участник трябва да се придържа точно към обявените от Възложителя условия.

3.3. Участникът „ПМ Електрикал“ ЕООД за Обособена позиция № 3 на основание чл. 69, ал. 1, т. 3 във връзка с чл. 54, ал. 1 и от ЗОП, поради следните причини и мотиви:

В Техническото предложение на участника, представено в Плик № 2 за Обособена позиция № 3, за Еднополюсни и триполюсни миниатюрни товарови прекъсвач-разединители 63 А, ширина на полюс 18 mm: Технически параметри и други данни за прекъсвач тип GACIA DL - 63 А в т. 3.5. “Обявено напрежение на изолацията (Ui)“, при изискване на Възложителя $U_i \text{ min. } 440 \text{ V}$, участникът е декларирал в техническото си предложение $U_i = 500 \text{ V}$. Едновременно с това, участникът е представил протоколи от типови изпитания за доказване на заявените технически характеристики и данни на тази стока, съгласно изискване на Възложителя по т. 4 от документите

Bulgarian, conducted by an independent testing laboratory - certified copies with an attached list of individual tests in Bulgarian language“. The candidate has submitted records from standard testing related to circuit breakers (Detached lot № 1).

The gap in the technical proposal from Envelope № 2 of the candidate's offer cannot be removed by request of additional information or clarification from the Commission because it would be a violation of the ban represented in Art. 68, Para. 11, Item 2, letter b) of the PPA, namely that this option cannot be used to change the technical and price proposals of the candidates. This is a peremptory norm and the established case law in this sense is constant, therefore this inconformity in the candidate's offer should lead to its removal pursuant to Art. 69, Para. 1, Item 3 of the PPA.

Given the abovementioned, and pursuant to Art. 69, Para. 1, Item 3 of the PPA, the candidate INTERKOMPLEKS OOD should be removed from Detached lot № 2, because the candidate's offer contains inconformities and gaps that cannot be removed in accordance with Art. 68, Para. 11 of the PPA at this stage of the procedure and in this respect the candidate's offer is an offer for Detached lot № 2, which does not meet the previously announced terms of the Assignor. This constitutes a violation of the mandatory provisions of Art. 54, Para. 1 of the PPA, according to which in the preparation of the offer, each candidate shall comply exactly with the requirements announced by the Assignor.

3.3. The candidate PM Elektrikal EOOD for Detached Lot № 3 on the grounds of Art. 69, Para. 1, Item 3 in conjunction with Art. 54, Para. 1 of the PPA because of the following reasons and motives:

In the candidate's technical proposal submitted in Envelope № 2 for Detached lot № 3, for Unipolar and tripolar miniature load switch-disconnectors 63 A width of the Pole 18 mm: Technical data and other data for the switch type GACIA DL - 63 A under Item 3.5. ‘Announced insulation voltage (Ui)’, at the request of the Assignor $U_i \text{ min. } 440 \text{ V}$, the candidates has declared in its technical proposal $U_i = 500 \text{ V}$. At the same time, the candidate has submitted Records of standard testing to prove the stated specifications and data on this product, as requested by the Assignor under Item. 4 of the documents to the Technical specification: ‘Documentation requirements and tests’. The attached standard records, proving the

към Техническата спецификация: „Изискване към документацията и изпитванията“. От приложените типови протоколи, доказващи декларираните от участника данни, е видно, че $U_i = 400 \text{ V}$, а не както той е декларирал - $U_i = 500 \text{ V}$.

В Техническото предложение на участника, представено в Плик № 2 за Обособена позиция № 3, за Еднополюсни и триполюсни миниатюрни товари прекъсвач-разединители 125 А, ширина на полюс 27 mm: Технически параметри и други данни за прекъсвач тип GACIA DL - 125 А в т. 3.5. “Обявено напрежение на изолацията (U_i)“, при изискване на Възложителя $U_i \text{ min. } 440 \text{ V}$, участникът е декларирал в техническото си предложение $U_i = 500 \text{ V}$. Едновременно с това, участникът е представил протоколи от типови изпитания за доказване на заявените технически характеристики и данни на тази стока, съгласно изискване на Възложителя по т. 4 от документите към Техническата спецификация „Изискване към документацията и изпитванията“. От приложените типови протоколи, доказващи декларираните от участника данни, е видно, че $U_i = 400 \text{ V}$, а не както той е декларирал - $U_i = 500 \text{ V}$.

Гореописаните констатации представляват изначални несъответствия на техническите и работни характеристики на стоките, които участникът оферира за доставка по предмета на обществената поръчка, и минималните технически изисквания към стоките, предмет на поръчката, от техническите спецификации към документацията за участие, определени предварително от Възложителя. Тези несъответствия на офертата с предварително обявените условия и технически изисквания на Възложителя не могат да бъдат отстранени по реда на чл. 68, ал. 11 от ЗОП, без по този начин да настъпи промяна на техническото предложение на участника, което ЗОП изрично забранява в чл. 68, ал. 11, т. 2, б. б).

Предвид гореизложеното и на основание чл. 69, ал. 1, т. 3 от ЗОП, участникът „ПМ Електрикал“ ЕООД следва да бъде отстранен от участие в процедурата, поради това, че офертата на участника страда от несъответствия и липси, които не могат да бъдат отстранени по реда на чл. 68, ал. 11 от ЗОП на този етап на процедурата и в тази връзка се явява оферта, която не отговаря на предварително обявените условия на Възложителя. Това съставлява нарушение на императивната разпоредба на чл. 54, ал. 1 от ЗОП, съгласно която при изготвянето на офертата, всеки участник трябва да се придържа точно към обявените от Възложителя условия.

declared by the candidate data shows that $U_i = 400 \text{ V}$, and not as declared - $U_i = 500 \text{ V}$.

In the candidate's technical proposal submitted in Envelope № 2 for Detached lot № 3 for Unipolar and tripolar miniature load switch-disconnectors 125 A width of the Pole 27 mm: Technical data and other data for the switch type GACIA DL - 125 A under Item 3.5. 'Announced insulation voltage (U_i)', at the request of the Assignor $U_i \text{ min. } 440 \text{ V}$, the candidate has declared in the technical proposal $U_i = 500 \text{ V}$. At the same time, the candidate has submitted Records of standard testing to prove the stated specifications and data on this product, as requested by the Assignor under Item 4 of the documents to the Technical specification 'Documentation requirements and tests'. The attached standard records, proving the declared by the candidate data shows that $U_i = 400 \text{ V}$, and not as declared - $U_i = 500 \text{ V}$.

The above findings represent an original inconformity of the technical and operating characteristics of the goods which the candidate offers to deliver under the subject of the public procurement contract and the minimum technical requirements to the goods covered by the contract, the technical specifications in the participation documentation defined in advance by the Assignor. These inconsistencies between the offer and the previously announced conditions and technical requirements of the Assignor cannot be removed in accordance with Art. 68, Para. 11 of the PPA, without causing a change in the technical proposal of the candidate, which is prohibited by the virtue of Art. 68, Para. 11, Item 2, letter b) of the PPA.

Given the abovementioned, and pursuant to Art. 69, Para. 1, Item 3 of the PPA, the candidate PM Elektrikal EOOD should be removed from the procedure, because the candidate's offer contains inconformities and gaps that cannot be removed in accordance with Art. 68, Para. 11 of the PPA at this stage of the procedure and in this respect the candidate's offer is an offer, which does not meet the previously announced terms of the Assignor. This constitutes a violation of the mandatory provisions of Art. 54, Para. 1 of the PPA, according to which in the preparation of the offer, each candidate shall comply exactly with the requirements announced by the Assignor.

3.4. Участникът „АСМ“ ООД за Обособена позиция № 1 и Обособена позиция № 2 на основание чл. 69, ал. 1, т. 3 във връзка с чл. 54, ал. 1 и от ЗОП, поради следните причини и мотиви:

В Техническото предложение на участника, представено в Плик № 2 за Обособена позиция № 1, за позиция „Триполюсни автоматични прекъсвачи НН с лят корпус от 160 до 1250 А, с електронна защита“, категория А, участникът не е представил изискуем (задължителен) документ от „Изисквания към документацията и изпитванията“, а именно по т. 4 „Протоколи от типови изпитвания на английски или български език, проведени от независима изпитвателна лаборатория – заверени копия, с приложен списък на отделните изпитвания на български език“. Участникът е предоставил протоколи от типови изпитания единствено за прекъсвачи с термо – магнитна защита от 160 А до 250А.

В Техническото предложение на участника, съгласно образца от документацията за участие, представено в Плик № 2 за Обособена позиция № 2 по т. 3.6. „Категория на приложение (при 400 V AC)“, при изискване на Възложителя: „АС 22 В или по-висока“, участникът е декларирал в техническото си предложение „АС 15 А/В“. Също така участникът не е представил изискуем (задължителен) документ от „Изисквания към документацията и изпитванията“, а именно по т. 4 „Протоколи от типови изпитвания на английски или български език, проведени от независима изпитвателна лаборатория – заверени копия, с приложен списък на отделните изпитвания на български език“. Участникът е предоставил протоколи от типови изпитания, отнасящи се за автоматични прекъсвачи (Обособена позиция № 1).

Тези липси в техническото предложение от Плик № 2 от офертата на участника за Обособена позиция № 1 и за Обособена позиция № 2 не могат да бъдат отстранени чрез искане на допълнителна информация или разяснения от страна на комисията, доколкото би била нарушена забраната на чл. 68, ал. 11, т. 2, б. б) от ЗОП, а именно тази възможност да не се използва за промяна на техническото и ценовото предложение на участниците. Тази норма е императивна, а установената съдебна практика в този смисъл константна, поради което допуснатото несъответствие в офертата на участника следва да доведе до неговото отстраняване на основание чл. 69, ал. 1, т. 3 ЗОП.

Предвид гореизложеното и на основание чл. 69, ал. 1, т. 3 от ЗОП, участникът „АСМ“ ООД следва

3.4. The candidate ACM OOD for Detached Lot № 1 and Detached Lot № 2 on the grounds of Art. 69, Para. 1, Item 3 in conjunction with Art. 54, Para. 1 of the PPA because of the following reasons and motives:

In the technical proposal of the candidate submitted in Envelope № 2 for Detached lot № 1 under position ‘Tripolar low voltage circuit breakers Moulded case from 160 to 1250 A with electronic protection’ the candidate fails to submit the required (mandatory) document from ‘Documentation requirements and tests’, namely the one under Item 4. ‘Records from standard tests in English or Bulgarian, conducted by an independent testing laboratory - certified copies with an attached list of individual tests in Bulgarian language’. The candidate has submitted records from standard testing related to thermal - magnetic protection from 160 A to 250A.

In the technical proposal of the candidate submitted in Envelope № 2 for Detached lot № 2 under Item 3.6. ‘Category of application (at 400V AC)’, at the request of the Assignor: ‘AC 22 B or higher’ the candidate has declared in its technical proposal ‘AC 15 A/B’. Also the candidate has not submitted the required (mandatory) document from ‘Documentation requirements and tests’, namely the one under Item 4. ‘Records from standard tests in English or Bulgarian, conducted by an independent testing laboratory - certified copies with an attached list of individual tests in Bulgarian language’. The candidate has submitted records from standard tests related to automatic breakers (Detached lot № 1).

These gaps in the technical proposal from Envelope № 2 of the candidate’s offer for Detached lot № 1 and Detached lot № 2 cannot be removed by request of additional information or clarification from the Commission because it would be a violation of the ban represented in Art. 68, Para. 11, Item 2, letter b) of the PPA, namely that this option cannot be used to change the technical and price proposals of the candidates. This is a peremptory norm and the established case law in this sense is constant, therefore this inconformity in the candidate’s offer should lead to its removal pursuant to Art. 69, Para. 1, Item 3 of the PPA.

Given the abovementioned, and pursuant to Art. 69, Para. 1, Item 3 of the PPA, the candidate

да бъде отстранен от участие за Обособена позиция № 1 и за Обособена позиция № 2, поради това, че всяка от офертите на участника за съответната обособена позиция страда от несъответствия и липси, които не могат да бъдат отстранени по реда на чл. 68, ал. 11 от ЗОП на този етап на процедурата и в тази връзка се явява оферта за Обособена позиция № 1, съответно за Обособена позиция № 2, които не отговаря на предварително обявените условия на Възложителя. Това съставлява нарушение на императивната разпоредба на чл. 54, ал. 1 от ЗОП, съгласно която при изготвянето на офертата, всеки участник трябва да се придържа точно към обявените от Възложителя условия.

У П Ъ Л Н О М О Щ А В А:

IV. Г-н РАЛИ МАНЧЕВ – упълномощен юристконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие - г-н БИСЕР ДИХОНОВ - ръководител на направление „Тръжни процедури“, на основание чл. 73, ал. 3 от ЗОП, да подпише и изпрати уведомителното писмо с препис от решението на участниците, в тридневен срок от издаването му, както и на основание чл. 73, ал. 4 от ЗОП да организира публикуването в профила на купувача на настоящото решение заедно с протокола на комисията по чл. 72, ал. 1 от ЗОП при условията на чл. 22б, ал. 3 от ЗОП и в същия ден да организира изпращането на решението на участниците.

V. Душан Рибан – член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, да сключи писмен договор с участника, определен за изпълнител.

VI. Г-н РАЛИ МАНЧЕВ – упълномощен юристконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие - г-н БИСЕР ДИХОНОВ - ръководител на направление „Тръжни процедури“, на основание чл. 44, ал. 1 от ЗОП да изпрати в 30-дневен срок от сключване на рамковите споразумения информация, изготвена съгласно образца по чл. 19, ал. 7 от ЗОП, до Агенцията по обществени поръчки за вписването ѝ в Регистъра на обществените поръчки, както и на основание чл. 45в, ал. 1, т. 5 от ЗОП да я изпрати до „Официален вестник“ на Европейския съюз за публикуването ѝ, като за целта да подпише всички необходими документи и книжа.

Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.

ACM OOD should be removed from Detached lot № 1 and Detached lot № 2, because the candidate's offer contains inconformities and gaps that cannot be removed in accordance with Art. 68, Para. 11 of the PPA at this stage of the procedure and in this respect the candidate's offer is an offer for Detached lot № 1, respectively Detached lot № 2, which does not meet the previously announced terms of the Assignor. This constitutes a violation of the mandatory provisions of Art. 54, Para. 1 of the PPA, according to which in the preparation of the offer, each candidate shall comply exactly with the requirements announced by the Assignor.

A U T H O R I Z E S :

IV. Mr. RALI MANCHEV – an authorized legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Mr BISER DIHONOV – head of Tender Procedures Department, in a three-day term as of issuing the present Decision, to sign and send a notification letter together with a transcript of the decision to the candidates, on the grounds of Art. 73, Para. 3 of the PPA, as well as on the grounds of Art. 73, Para. 4 of the PPA to organize the publication of this Decision along with the Commission's Minutes under Art. 72, Para. 1 of the PPA on the buyer's profile under the terms of Art. 22b, Para. 3 of the PPA and on the same date to organize the sending of the decision to the candidates.

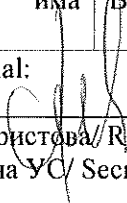
V. Dušan Ryban - member of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD to conclude a written contract with the candidate determined as an assignee.

VI. Mr RALI MANCHEV – authorized legal advisor at CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Mr BISER DIHONOV – head of Tender Procedures Department, on the grounds of Article 44, Para.1 of the PPA, in a 30-day term as of the conclusion of the contract to send information prepared according to the sample under Article 19, Para.7 of the PPA to the Public Procurement Agency regarding its registration to the Public Procurement Register, also on the grounds of Art. 45c, Para. 1, Item 5 of the PPA to send it to the Official Journal of the European Union for publication, as for that purpose to sign all necessary documents.

In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.

ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Душан Рибан, г-н Стефан Димитров Апостолов и г-н Томаш Пецка	AFFIRMATIVE VOTES: Mr Dušan Ryban, Mr Stefan Dimitrov, Apostolov and Mr Tomáš Pecka
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 13 от Протокол № 293 на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 21.10.2015 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 13 of Protocol No. 293 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 21.10.2015. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>

Вярно с оригинала: / Same with the original:


 Румяна Христова / Rumyana Hristova
 Секретар на УС / Secretary of the MB